

Saluton !

He aquí un nuevo número del Boletín Electrónico de la [Federación Española de Esperanto](#).



Jen nova numero de la Bitbulteno de [Hispana Esperanto-Federacio](#).

NUEVAS PERSPECTIVAS, LEMA DEL 74 CONGRESO ESPAÑOL DE ESPERANTO

El 74 Congreso Español de Esperanto, que junto con el Congreso Valenciano de Esperanto tendrá lugar en la localidad de Cullera del 1 al 3 de mayo, se desarrollará alrededor del lema "Nuevas perspectivas". El encuentro debatirá sobre los desafíos a que se enfrenta el esperanto en esta sociedad cambiante, y la forma de abordarlos.

El Congreso inauguró recientemente su página web, donde se van mostrando los progresos de la organización, y se puede acceder ya a un programa provisional. También se dispone en la web de la información sobre las formas de inscribirse.

El límite para el primer periodo de adhesión, con cuotas reducidas, finaliza el 15 de febrero. No lo dejes para el último momento.

Toda la información, en la web <http://esperantoval.org/cullera2015/> o en la dirección de correo kongreso@esperanto.es.

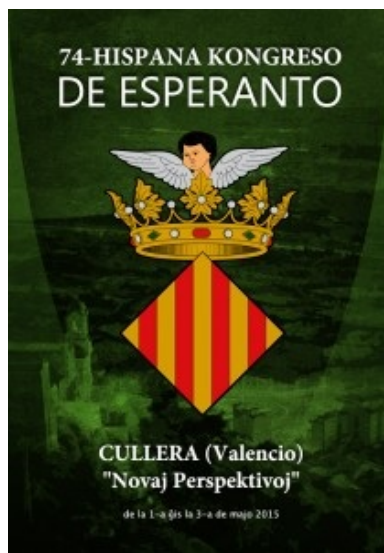
NOVAJ PERSPEKTIVOJ, MOTO DE LA 74 HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO

La 74a Hispana Kongreso de Esperanto, kiu kune kun la Valencia Kongreso de Esperanto disvolviĝos en la turisma apudmediteranea urbo Cullera inter la 1a kaj 3a de majo, prezentos kiel moton "Novaj perspektivoj". La renkontiĝo debatos la defiojn kiujn alfrontas la Esperanto-movado en tiu ĉi ŝanĝiganta socio, kaj kiel ilin respondi.

La Kongreso antaŭnelonge inaŭguris sian retan paĝon, kie montriĝas la progresoj de la organizaĵo, kaj oni povas aliri provizoran programon. Oni ankaŭ disponas je informoj pri la aliĝmanieroj.

La limo por la unua aliĝperiodo, kun rabatitaj kotizoj, finiĝas la 15-an de februaro. Ne lasu ĉion por la lasta momento.

Ĉiuj informoj troviĝas ĉe la retejo <http://esperantoval.org/cullera2015/> kaj ĉe la retadreso kongreso@esperanto.es.



ALEX ESCOBEDO, NUEVO PRESIDENTE DE LA SECCIÓN JUVENIL

En este pasado mes de diciembre, Alejandro Escobedo ha sido elegido nuevo presidente de la Sociedad Juvenil Esperantista Española, [HEJS](#), la sección juvenil de la Federación Española de Esperanto. Álex nació en 1992, vive en Madrid y es diplomado en Traducción. Aprendió esperanto en octubre del 2010 y aprobó los exámenes del nivel C1 de esperanto durante el último Congreso Español.

En una entrevista que los miembros de HEJS y la Federación podrán leer en breve en la revista [Boletín](#), el nuevo presidente de HEJS presenta algunas de sus líneas de acción previstas, para promover la colaboración de los jóvenes esperantistas españoles en la difusión de la lengua internacional.

Los miembros de HEF y HEJS agradecen su trabajo al hasta ahora presidente, Chus García, y le felicitan por su reciente paternidad, que seguramente arrebatará gran parte del tiempo y la energía que hasta ahora ha dedicado a la asociación :-)

ALEX ESCOBEDO, NOVA PREZIDANTO DE HEJS

Dum tiu ĉi monato decembro estis elektita Alejandro Escobedo kiel nova prezidanto de **Hispana Esperantista Junulara Societo**, [HEJS](#), la junulara sekcio de Hispana Esperanto-Federacio. Alex naskiĝis en 1992, loĝas en Madrido kaj diplomitiĝis pri Tradukado. Li lernis Esperanton en oktobro de 2010, kaj trapasis la ekzamenojn de la lingvo en la nivelo C1 dum pasinta Hispana Kongreso.

En intervjuo kiun anoj povos baldaŭ legi en [Boletín](#), la bulteno de HEF, li montris diversajn agadliniojn, por kunlaborigi la junajn esperantistojn en Hispanio en la disvastigo de Esperanto.

La anoj de HEF kaj HEJS dankas la ĝisnunan prezidanton, Chus García, pro lia agado, kaj gratulas lin pro lia ĵusa patriĝo, kiu nun probable forprenos parton de la tempo kaj energio kiujn li ĝis nun dediĉis al la asocio :-)



EDITADA NUEVA ANTOLOGÍA DE LITERATURA ESPAÑOLA TRADUCIDA AL ESPERANTO

Durante la celebración del Día del Libro en Esperanto en Zaragoza, el grupo "[Frateco](#)" presentó la edición de un nuevo libro en esperanto, "**Hispana Lirika Antologio**" (*Antología Lírica Española*). Se trata de un viaje por la poesía escrita en castellano, por medio de traducciones al esperanto de autores de todas las épocas y estilos. El conductor y traductor es nuestro veterano amigo [Antonio Marco Botella](#).

Antonio Marco nos presenta obras de más de 38 autores, a lo largo de 288 páginas. Desde los primeros momentos de la lírica española (jarchas y zéjeles), romances... pasando por figuras famosas (Gonzalo de Berceo, Jorge Manrique, Santa Teresa de Ávila, Fray Luis de León, San Juan de la Cruz, Góngora, Lope de Vega, Quevedo...) y otros no tan conocidos (Fernando de Herrera, hermanos Argensola...), hasta llegar a Federico García Lorca, Rafael Alberti, Miguel Hernández...

Antonio Marco Botella (nacido en Callosa de Segura, Alicante, en 1921 pero afincado desde hace muchos años en Zaragoza, ha dedicado su vida al esperanto, como profesor, autor (a destacar sus libros sobre historia del esperanto en España y sobre literatura, incluyendo sus "Perlas líricas de Al-Andalus"), redactor del "[Boletín](#)" de la Federación, y responsable de organizaciones como *Frateco* y la [Fundación Esperanto](#)). Éste es su libro número 14.

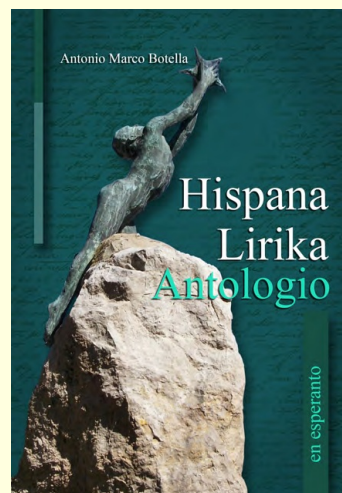
Las obras se acompañan de comentarios sobre las obras y los autores. Algunos ejemplos de las traducciones pueden leerse en una página aparte, por ejemplo los clásicos "[Madrigal](#)" de Gutierre de Cetina y "[Canzoneta](#)" de Juan de Timoneda, o el poema "[A las orillas del Sar](#)" de Rosalía de Castro.

ELDONITA "HISPANA LIRIKA ANTOLOGIO"

Dum la Tago de la Esperanto-Libro en Zaragoza, la aragona grupo "[Frateco](#)" prezentis la eldonon de nova libro, "**Hispana Lirika Antologio**". Temas pri vojaĝo tra la poezio verkita en la hispana lingvo, per tradukoj de aŭtoroj de ĉiuj epokoj kaj stiloj. La prezentanto kaj tradukinto estas nia veterana amiko kaj samideano [Antonio Marco Botella](#).

Antonio Marco veturigas nin tra 288 paĝoj al pli ol 38 verkistoj kaj anonimaj verkoj. Ekde la unuaj momentoj de la hispana liriko (harĉoj kaj zeĝeloj), romancoj... tra irante inter famaj figuroj (Gonzalo de Berceo, Jorge Manrique, Sankta Teresa de Ávila, Fray Luis de León, Sankta Juan de la Cruz, Góngora, Lope de Vega, Quevedo...) kaj aliaj ne tiom famaj (Fernando de Herrera, fratoj Argensola...), alvenante fine al Federico García Lorca, Rafael Alberti, Miguel Hernández...

[Legu pli](#)



EXPOSICIÓN SOBRE JUAN RÉGULO EN LA LAGUNA

La Sala de Arte Pablo González Vera del Paraninfo de la Universidad de La Laguna (ULL), dentro del Campus Central, acoge desde el viernes, 9 de enero, las exposiciones itinerantes en homenaje al profesor Juan Régulo Pérez en el centenario de su nacimiento. Los actos de reconocimiento al primer catedrático español de esperanto están organizados por el Ayuntamiento de la Villa de Garafía, en colaboración con la Universidad de La Laguna y la Sociedad Esperantista de Tenerife, entre otros.

La conmemoración del centenario del nacimiento de Juan Régulo comenzó el

EKSPOZICIO PRI JUAN RÉGULO EN LA LAGUNA

La ekspozicioj muntitaj dum la jaro 2014 por kunmemori la cent jarojn de la naskiĝo de profesoro Juan Régulo Pérez alvenis al la Artsalono de la Aŭditorio de la Universitato de La Laguna (Tenerifo), la altlernejo kie li instruis Esperanton dum multaj jaroj. La memorigoj estis organizataj de la Urbestraro de lia naskiĝurbo Garafía, kunlabore kun la Universitato kaj la Esperanto Societo de Tenerifo, interalie.

Temas pri du ekspozicioj, unu faka kaj alia kolektiva. La unua, reĝisorata de Cecilia Rodríguez, titoliĝas 'Juan Régulo Pérez kaj Esperanto', kaj montras la

pasado mes de septiembre en Garafía, su tierra natal, con una serie de conferencias sobre el esperanto y dos exposiciones, una monográfica y otra colectiva.

La primera de las exposiciones, comisariada por Cecilia Rodríguez, lleva por título 'Juan Régulo Pérez y el esperanto'. Se trata de una exhibición divulgativa acerca de la profunda labor de difusión e investigación que el citado autor llevó a cabo en torno al esperanto, a la que él mismo denominaría como "la lengua que eliminaría las barreras". Además de una serie de paneles informativos, incluye reproducciones de las portadas de libros editados en esta lengua por su editorial 'Stafeto', así como fotografías de distintos momentos de su vida.

En la misma ubicación y con idénticas fechas se desarrolla también la exposición de arte 'El sueño de Juan Régulo después de Babel'. Comisariada por Celestino Celso Hernández, se trata de una exhibición colectiva construida sobre la inspiración generada por Régulo Pérez en los distintos artistas participantes. Entre ellos figuran nombres como los de José Juan Darias, Miguel Ángel Díaz Palarea, Serafín Dopazo, Alexej Dvorak, Pedro Fausto, Alfonso García, Juan Lorenzo Padrón, Francisco de Asís Leal Páez, Medín Martín, y Dácil Travieso.

Las muestras 'Juan Régulo y el esperanto' y 'El sueño de Juan Régulo después de Babel', podrán ser visitadas hasta el sábado 31 de enero

Fuente: [La Palma Ahora](#) y ESTO.

profundan laboron de disvastigo kaj esplorado kiun Régulo plenumis ĉirkaŭ la internacia lingvo, kiun li nomis "la lingvo kiu forigus barojn". Krom serion da informaj paneloj, oni inkludas bildojn de la libroj eldonitaj en la lingvo per lia eldonejo 'Stafeto', samkiel fotojn de diversaj momentoj de lia vivo.

En la sama ejo kaj la samaj datoj montriĝas arta ekspozicio 'La revo de Juan Régulo post Babelo'. Reĝisorita de Celestino Celso Hernández, temas pri kolektiva ekspozicio konstruita super la impreso kreita de Régulo Pérez en la diversaj partoprenantaj artistoj.

Ambaŭ kolektoj estas viziteblaj inter la 9-a kaj la 31-a de januaro.



CAMPAÑA PARA PRESERVAR LA BIBLIOTECA-ARCHIVO PETRO NUEZ

La Asociación Catalana de Esperanto ([Kataluna Esperanto-Asocio, KEA](#)), ha lanzado una campaña de micro-financiación para renovar la Biblioteca-Archivo Petro Nuez (BAPN), que contiene importantes documentos históricos de hace más de 100 años, y que necesita una reestructuración urgente para proteger la historia del esperanto en Cataluña.

En la primera fase de la campaña se pretende alcanzar 6000 euros para renovar el suelo del local y montar cuatro estanterías especializadas. En una futura segunda fase se intentarían obtener otros 4000 euros para añadir dos estanterías adicionales y otros materiales para la consulta y catalogación de los fondos.

La *Biblioteca-Archivo Petro Nuez* (BAPN) es la biblioteca-archivo de la Asociación Catalana de Esperanto/Kataluna Esperanto-Asocio (KEA), dada de alta en el registro de bibliotecas especializadas de la Generalitat de Catalunya.

La BAPN cuenta con un fondo de más de

KAMPANJO POR RENOVIGI LA BIBLIOTEKO-ARĤIVON PETRO NUEZ

Kataluna Esperanto-Asocio ([KEA](#)) lanĉis amasfinancadan kampanjon por renovigi la Biblioteko-Arĥivon Petro Nuez (BAPN), kiu enhavas gravajn historiajn dokumentojn de antaŭ pli ol 100 jaroj. Ĝi urĝe bezonas restrukturigon, por protekti tiun gravan parton de la historio de Esperanto en Katalunio.

En la unua fazo de la kampanjo oni celas atingi 6000 eŭrojn por renovigi la plankon de la ejo kaj starigi kvar bibliotekajn bretarojn. En estonta dua fazo, la kampanjo celas kolekti pliajn 4000 eŭrojn por aldoni du pliajn bretarojn, tablon kaj seĝon novajn kaj la komputilaĵojn necesajn por katalogi la enhavon de la BAPN, kiu estos parto de la naskiĝanta tutmonda katalogo de esperanto-bibliotekoj.

Biblioteko Arkivo Petro Nuez (BAPN) estas biblioteko-arĥivo de Kataluna Esperanto-Asocio registrita en la reto de specialigitaj bibliotekoj de la registaro de Katalunio.

3.000 libros, así como diversas colecciones de revistas y publicaciones periódicas, además de material pedagógico, carteles de congresos y los archivos de la Asociación Catalana de Esperanto y del Centro de Esperanto de Sabadell. El fondo se ha enriquecido además con donaciones y legados de otros esperantistas catalanes: además de Petro Nuez, que da nombre al archivo, Delfí Dalmau, el padre Manel Casanoves, Frederic Pujulà i Vallès, Jaume Grau i Casas, Ramon Fernández Jurado, Lluís Armadans, Josep Alberich y Tomàs Alberich.

Este fondo documental, de gran valor para la historia del esperanto en Cataluña, necesita un espacio y unas condiciones adecuadas, de las que carecen actualmente, para que puedan conservarse y consultarse por los investigadores interesados. Por esta razón, KEA ha organizado una campaña de microfinanciación, para conseguir los fondos necesarios para profesionalizar la conservación y mantenimiento.

La campaña se ha organizado por medio de la web especializada VERKAMI - nombre que, por cierto, se ha formado a partir de dos palabras en esperanto, VERKO y AMI. Las personas que deseen colaborar pueden elegir la cantidad donada, que sólo se cobra si se llega a la cantidad estimada. Dependiendo de la cantidad donada se reciben unos obsequios de reconocimiento.

La web de la campaña, donde se puede realizar la aportación y conocer todos los detalles es: <http://vkm.is/bapn>.

La kampanjo estas en la retejo Verkami, la pionira amasfinancada interretejo de Katalunio, kies nomo venas de la esperantaj vortoj "VERKO" kaj "AMI".

La interesiĝantoj elektas la donacotan kvanton, kiu estas nur deprenata nur se oni atingas la petitan kvanton. Kompense oni ricevas rekonajn donacojn fare de KEA. Ĉiuj detaloj de la kampanjo, kun instrukcioj estas atingeblaj ĉe la retejo <http://vkm.is/bapn>



ENCUENTROS DE ESPERANTO EN TARRAGONA

Los compañeros esperantistas de Tarragona han organizado un "Esperanto-angulo", un encuentro para hablar esperanto, que tendrá lugar una vez al mes en el Café La Cantonada, un establecimiento conocido por sus actividades culturales, situado en la esquina entre las calles Fortuny y Reding.

El primero tendrá lugar este próximo 29 de enero, a partir de las 18,30.

Más información:
<http://tarragonaesperanto.wordpress.com/>.

RENKONTOJ POR PAROLI EN ESPERANTO EN TARAGONO

La samideanoj de Taragono organizis "Esperanto-angulon", renkonton por babili en Esperanto, kiu okazos unufoje monate en la Kafero La Cantonada, loko konata pro siaj kulturaj iniciatoj, situata ĉe la kruciĝo inter stratoj Fortuny kaj Reding.

La unua komenciĝos la venontan 29-an de januaro, ekde la 18,30.

Pliaj informoj:
<http://tarragonaesperanto.wordpress.com>



PROPÓSITOS DE AÑO NUEVO

La Federación Española de Esperanto desea a todos sus socios, a todos los hablantes de esperanto y a sus y simpatizantes, que el año que acaba de comenzar les llene de felicidad y de ventura. Esperamos contar con todos vosotros en nuestro objetivo común de difundir y promover la lengua internacional, de contribuir a la cultura universal y de colaborar en la consecución de una sociedad más justa y equitativa. Hay muchas [formas de colaborar](#), y será para todos nosotros un placer que [participes](#) en nuestro proyecto común.

Escríbenos a info@esperanto.es para ponerte en contacto con nosotros o incluso para unirse a nuestra organización si lo consideras oportuno.

CELOJ DE LA NOVA JARO

Hispana Esperanto-Federacio deziras al ĉiuj siaj anoj, al la parolantoj de la lingvo, kaj al niaj amikoj kaj simpatiantoj, ke la jaro ĵus komenciĝinta vin plenu per feliĉo kaj bonŝanco. Ni esperas kalkuli je ĉiuj en nia komuna celo disvasti kaj kreskigi la internacian lingvon, kontribui al la universala kulturo kaj kunlabori por la atingo de pli justa kaj egaleca socio. Estas multaj [manieroj kunlabori](#), kaj estos por ni granda plezuro ke vi [partoprenu](#) en nia komuna projekto.

Skribu al info@esperanto.es por kontakti kun ni aŭ eĉ por aliĝi al nia asocio se vi konsideras tion oportuna.

Feliĉan Jaron
2015

